



G43-145

Einscheibenmaschine

Original-Bedienungsanleitung
Bedienung, Pflege und Unterhalt

Achtung: Vor Gebrauch der Maschine unbedingt die Bedienungsanleitung lesen!



07.2019 / No. 1747

- Inhalt -

Symbole	3
Bedienungsanleitung lesen	3
Vor Inbetriebnahme der Maschine zuerst Bedienungsanleitung lesen	3
Sicherheitshinweise	4
Zu Ihrer eigenen Sicherheit	4
Allgemeines	4
Bestimmungsgemäße Verwendung	4
Produkthaftung	5
Gefahrenquellen	5
Arbeitsplatz	5
Reinigungsmittel	5
Erstinbetriebnahme	5
Geräteaufbau	6
Inbetriebnahme / Betrieb	7
Montageanleitung	7
Was vor dem Einsatz zu tun ist	7
So handhaben Sie die Maschine im Einsatz	7
Nach dem Einsatz tun Sie bitte folgendes	8
Praxistipps	8
Service	8
Wartung	8
Transport	9
Lagerung-	9
Umweltschutz	9
EG-Konformitätserklärung	11

- SYMBOLE -



Allgemeines Gebotszeichen



Gebrauchsanweisung beachten

- BEDIENUNGSANLEITUNG LESEN -

Vor Inbetriebnahme der Maschine zuerst Bedienungsanleitung lesen

Diese Bedienungsanleitung ist für die Personen bestimmt, welche mit der Reinigung beauftragt werden. Ohne die Bedienungsanleitung sorgfältig gelesen zu haben, darf das Gerät nicht in Betrieb genommen werden.

Bitte machen Sie sich vor Aufbau, Inbetriebnahme und Wartung der Maschine mit den Hinweisen und Empfehlungen dieser Bedienungsanleitung vertraut.

Damit beherrschen Sie die Maschine sicher und optimieren die Leistung. Pflege und Wartung nach dieser Anleitung dienen Ihrer Sicherheit und erhalten den Wert der Maschine.

Für Personen- und Sachschäden, die durch unsachgemäße Handhabung der Maschine entstehen, übernimmt der Hersteller keine Haftung!



- SICHERHEITSHINWEISE -

Zu Ihrer eigenen Sicherheit

Bevor Sie das Reinigungsgerät in Betrieb nehmen, lesen Sie unbedingt diese Bedienungsanleitung durch und bewahren Sie diese immer griffbereit auf.

Das Reinigungsgerät darf nur von Personen benutzt werden, die in der Handhabung unterwiesen und ausdrücklich mit der Bedienung beauftragt sind.

WARNUNG: Die Bediener müssen über die Verwendung dieser Geräte ausreichend unterrichtet sein.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Das Reinigungsgerät ist nicht für die Bearbeitung von Flächen geeignet, von denen gesundheitsgefährdende Stäube und Flüssigkeiten gelöst werden.

Keine Stufen überfahren!

Nie elektrische Leitungen überfahren. **Stromschlaggefahr!**

ACHTUNG! Diese Maschine ist nur für den Einsatz auf ebenen Flächen mit einer maximalen Steigung bis zu 2% bestimmt.

ACHTUNG! Diese Maschine ist nicht zur Verwendung auf öffentlichen Wegen oder Straßen zugelassen.

Allgemeines

Das Betreiben des Reinigungsgerätes unterliegt den geltenden nationalen Bestimmungen. Neben der Bedienungsanleitung und den im Verwendungsland geltenden verbindlichen Regelungen zur Unfallverhütung sind auch die anerkannten fachtechnischen Regeln für sicherheits- und fachgerechtes Arbeiten zu beachten. Jede sicherheitsbedenkliche Arbeitsweise ist zu unterlassen. Die Verwendung des Reinigungsgerätes auf öffentlichen Wegen und Straßen ist untersagt.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Diese Maschine ist für den gewerblichen Gebrauch bestimmt, beispielsweise in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Geschäften, Büros und Vermietungsbetrieben

VORSICHT: Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch in Innenräumen bestimmt.

Jede darüber hinausgehende Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko hierfür trägt allein der Benutzer.

Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Einhaltung der vom Hersteller vorgeschriebenen Betriebs-, Wartungs- und Instandhaltungsbedingungen.

Die einschlägigen Unfallverhütungsvorschriften sowie die sonstigen allgemeinen anerkannten sicherheitstechnischen und arbeitstechnischen Regeln sind einzuhalten.

Eigenmächtige Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.

Bodenbeläge sind vor dem Einsatz der Maschine auf Eignung dieses Reinigungsverfahrens zu prüfen!

Auf Flächenpressung bei punktelastischen Böden, z.B. in Turnhallen achten!

Für Schäden am Gerät und den zu reinigenden Bodenbelag, die durch Einsatz falscher Bürsten und Reinigungsmittel entstehen haftet der Hersteller nicht.



Produkthaftung

Der Bediener wird ausdrücklich darauf hingewiesen, dass die Maschinen ausschließlich bestimmungsgemäß eingesetzt werden dürfen. Für den Fall, dass die Geräte nicht bestimmungsgemäß eingesetzt werden, geschieht dies in der alleinigen Verantwortung des Anwenders. Jegliche Haftung des Herstellers entfällt somit.

Gefahrenquellen

Ohne Bewegung der Einscheibenmaschine muss das Bürstenaggregat sofort abgeschaltet werden, damit keine Bodenbelagsschädigungen entstehen.

Beim Transport in Aufzügen sind die jeweils geltenden Benutzerhinweise und Sicherheitsvorschriften - insbesondere die Tragfähigkeit - zu beachten.

WARNUNG: Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit den rotierenden Bürsten oder Pads in Kontakt kommt.

GEFAHR: Das Netzkabel darf beim Arbeiten mit der Maschine nicht über die Schulter gelegt oder um den Hals gewickelt werden. Strangulationsgefahr!

Arbeitsplatz

Der Arbeitsplatz befindet sich hinter der Maschine.

Reinigungsmittel

Bei Verwendung von Reinigungs- und Pflegemitteln ist auf die Gefahrenhinweise des Herstellers zu achten; ggf. Schutzbrille und Schutzkleidung tragen.

Nur schaumarme, nicht brennbare Reinigungsmittel verwenden, die nicht allgemein gesundheitsgefährdende Stoffe enthalten.

Auf die Gefahren bei Verwendung von leicht entzündlichen, brennbaren, giftigen, gesundheitsgefährdenden, ätzenden oder reizenden Stoffen wird ausdrücklich hingewiesen.

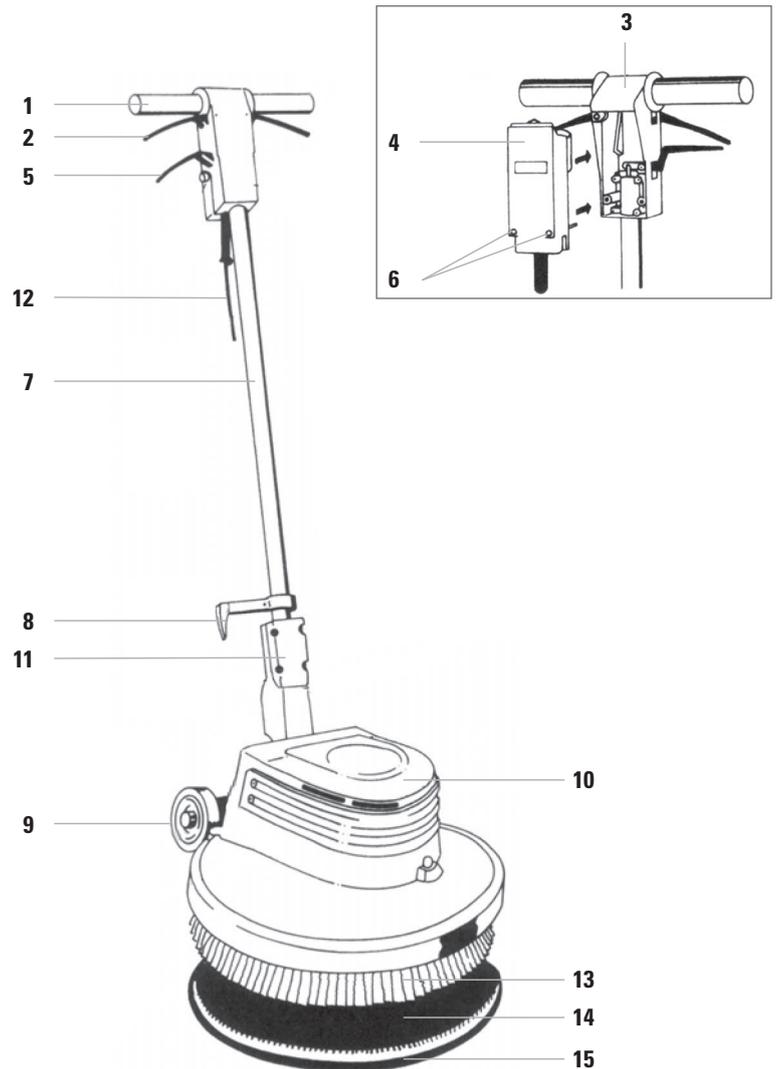
Erstinbetriebnahme

Die Auslieferung, Instruktion über Sicherheitsvorschriften, Handhabung und Wartung sowie die Erstinbetriebnahme erfolgt in der Regel durch unseren autorisierten Fachmann.

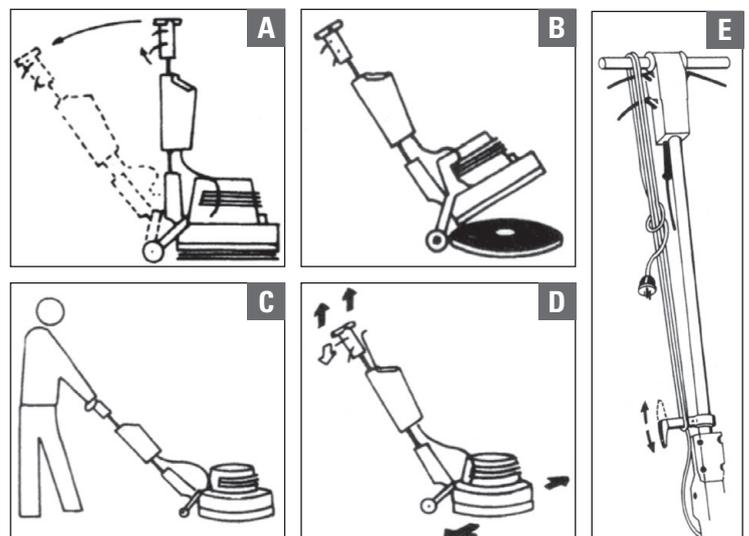
Ist dies nicht der Fall, so ist der Betreiber für die Instruktion der Bediener verantwortlich.

- GERÄTEAUFBAU -

Gerät	
1	Deichselgriff
2	Bürstmotorschalter
3	Gehäuse des Stieloberteils
4	Schaltkasten
5	Stielverstellgriff
6	Schrauben am Schaltkasten
7	Deichsel
8	Kabelhaken
9	Laufräder
10	Motorkopf
11	Stielverstellaggregat
12	Elektrokabel
13	Bürste
14	Treibteller für Pads
15	Pad
Optionales Zubehör	
	Gewicht 6.2 kg
	Schrubbürste PPN 0.8
	Polierbürste Fiber
	Shampoobürste PPN 0.3
	Waschbetonbürste
	Silizium-Carbidbürste
	Treibteller
	Pads



Technische Daten	
Wechselstrommotor	220 - 240 V
Nennaufnahme	1650 W / 7,2 A
Bürstendrehzahl	145 rpm
Bürstendrehmoment	44 Nm
Arbeitsbreite	430 mm
Arbeitshöhe	240 mm
Arbeitsgewicht	35 kg
Schutzklasse	I / IPX4
Zahnradgetriebe	X
Schwingungsemissionen	Ahv = 3.54 m/s ² K = 0.31 m/s ²
Schalldruckpegel	57 dBA
Kabellänge	12,5 m



- INBETRIEBNAHME / BETRIEB -

Bitte beachten

Die Netzspannung im Reinigungsobjekt muss mit derjenigen auf dem Typenschild der Maschine angegebenen übereinstimmen.

WARNUNG: Verwenden Sie nur die mit dem Gerät gelieferten Bürsten oder die in der Anleitung angegebenen. Die Verwendung anderer Bürsten kann die Sicherheit beeinträchtigen

Montageanleitung

- Motorkopf und Deichsel werden getrennt verpackt geliefert.
- Zunächst lösen Sie die vier Inbusschrauben im Stielverstellaggregat (11).
- Dann führen Sie die Deichsel (7) leicht bis zum Anschlag in das Stielverstellaggregat (11) ein.
- Richten Sie den Deichselgriff (1) parallel zu den Rädern (9) aus, so dass die offene Seite des Stieloberteil-Gehäuses (3) nach hinten zeigt.
- Danach werden die Inbusschrauben wieder angezogen.
- Sie ziehen den Hebel der Stielverstellung (5), setzen den Schalterkasten (4) in die offene Seite des Gehäuses (3) parallel ein und lassen den Stielverstellgriff (5) los.
- Dann drehen Sie die beiden Schrauben (6) am Schaltkasten (4) fest an.
- Befestigen Sie das kurze Elektrokabel mit dem Kabelhalter an der Deichsel.
- Das Elektrokabel (12) wird über den Deichselgriff (1) und den Kabelhaken (8) aufgewickelt.

Was vor dem Einsatz zu tun ist

- Fassen Sie den Deichselgriff (1) mit beiden Händen und kippen Sie die Maschine, bis sie auf den beiden Rädern steht (A).
- Rollen Sie dann die Maschine zum Einsatzort und schließen Sie das Elektrokabel an das Stromnetz an.
- Das Zubehör, Bürste oder Treibteller mit Pad (13-15), legen Sie auf den Boden.
- Nun kippen Sie die Maschine wieder auf die Räder und fahren soweit über die Bürste (bzw. den Treibteller), bis Mitnehmerstern und Bürstflansch übereinander stehen. Stellen Sie die Maschine auf die Bürste (B).
- Dann ziehen Sie den Stielverstellhebel (5) und senken die Deichsel (7) in Arbeitsstellung. Hierbei sind beide Arme locker nach unten ausgestreckt (C).
- Richten Sie die Maschine waagrecht auf dem Arbeitselement (Bürste oder Treibteller) aus und tippen Sie den Bürstmotorschalter (2) kurz an.
- Das Zubehörteil rastet selbsttätig ein.
- VORSICHT: wenn Sie die Bürste oder den Treibteller mit Pad wechseln, darf keine andere Person die Maschine bedienen

So handhaben Sie die Maschine im Einsatz

- Betätigen Sie den Bürstmotorschalter (2) (rechts oder links). Der Motor läuft an.
- Wenn Sie die Deichsel (7) leicht anheben, bewegt sich die Maschine nach rechts (D).
- Drücken Sie die Deichsel nach unten, bewegt sich die Maschine nach links (D).
- Halten Sie die Deichsel in Mittellage, arbeitet die Maschine auf der Stelle.

Nach dem Einsatz tun Sie bitte folgendes

- Sie ziehen den Stielverstellgriff (5) und stellen die Deichsel (7) senkrecht.
- Dann kippen Sie die Maschine auf die Laufräder (9) und betätigen kurz den Bürstmotorschalter (2). Das Zubehör (13-15) rastet aus.
- Ziehen Sie bitte den Netzstecker aus der Steckdose und rollen Sie das Elektrokabel (12) über den Deichselgriff (1) und den Kabelhaken (8) auf.

Praxistipps

- Beim Arbeiten mit der Einscheibenmaschine sollte man immer mit dem Rücken zur Steckdose arbeiten.
- Wird ein Verlängerungskabel benutzt, so soll der Kabelquerschnitt der Verlängerung gleich oder größer 2,5 mm² sein.
- Eine Kabelrolle darf man nur benutzen, wenn das Kabel ganz abgerollt ist, da andernfalls die Gefahr der Überhitzung besteht.

- SERVICE -

Im Falle einer Reparatur wenden Sie sich bitte an Ihren Fachgroßhändler oder an eine der autorisierten Service-Werkstätten. Sie werden fachgerecht und schnell bedient.

- WARTUNG -

Folgende Hinweise sind unbedingt zu beachten:

WARNUNG: Die Maschine muss während der Reinigung oder Wartung sowie beim Austauschen von Teilen oder beim Umbauen der Maschine in eine andere Funktion von der Stromquelle getrennt werden.

Die Netzanschlussleitung darf durch Überfahren, Quetschen, Zerren und dergleichen nicht verletzt oder beschädigt werden.

Die Netzanschlussleitung ist regelmäßig auf Anzeichen einer Beschädigung zu untersuchen.

Die Maschine darf nicht benutzt werden, falls der Zustand der Netzanschlussleitung nicht einwandfrei ist.

Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder seinem Kundendienst ersetzt werden.

Beim Ersetzen von Kupplungen von Netzanschluss- oder Geräteanschlussleitungen muss Spritzwasserschutz und die mechanische Festigkeit gewährleistet bleiben.

Die Sicherung gegen Zurückschlagen erfolgt automatisch über die patentierte Stiel-/ Deichselverstelleinrichtung.

Es dürfen nur die für den Verwendungszweck des Gerätes geeigneten Sprüh- und Reinigungsmittel verwendet werden.

Auf keinen Fall leichtentzündliche, brennbare, giftige, gesundheitsgefährdende, ätzende oder reizende Stoffe verwenden.

Instandsetzungen dürfen nur durch zugelassene Kundendienststellen oder durch Fachkräfte auch für dieses Gebiet, welche mit allen hier relevanten Sicherheitsvorschriften vertraut sind, durchgeführt werden.

- TRANSPORT -

Fassen Sie den Deichselgriff (1) mit beiden Händen und kippen Sie die Maschine, bis sie auf den beiden Rädern steht (A).

Rollen Sie dann die Maschine zum gewünschten Ort.

Bei Beförderung der Maschine in Aufzügen ist der Stiel/die Deichsel senkrecht zu stellen, damit er/sie nicht an den Fahrschachtwänden hängen bleiben kann.

- LAGERUNG-

Wird die Maschine nicht benützt, ist sie trocken und unter normalen Raumbedingungen (nicht unter 0°C) zu lagern.

VORSICHT: Dieses Gerät darf nur in Innenräumen gelagert werden.

- UMWELTSCHUTZ -



Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.



Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Batterien, Öl und ähnliche Stoffe dürfen nicht in die Umwelt gelangen. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme.

- EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG -

Wir,

Cleanfix Reinigungssysteme AG
Stettenstrasse 15 | CH-9247 Henau

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt, Einscheibenmaschine

G43-145

ab Seriencode Nr. 329351 und folgende

(Bezeichnung, Typ, Seriennummer)

auf das sich diese Erklärung bezieht mit der/den folgenden Norm(en) oder normativen Dokument(en) übereinstimmt.

Safety:

EN 60335-1:2002 + am; EN 60335-2-67:2003; EN ISO 11202:1997; EN ISO 5349-1:2002

EN ISO 11202:1995; EN ISO 5349-1:2001

EMC:

EN 55014-1:00 + am; EN 61000-3-2:2001; EN 61000-3-3:94 + am; EN 55014-2:97 + am; EN 61000-6-3:2002;

EMF:

EN 50366:03

(Titel und/oder Nummer sowie Ausgabedatum der Norm(en))

Gemäss den Bestimmungen der Richtlinien:

2011 / 65 / EU - 2006 / 42 EC / 2004 / 108 / EC

Henau, 22.05.2019



Daniel Stutz

Leiter Entwicklung

Cleanfix Reinigungssysteme AG

Stettenstrasse 15, CH-9247 Henau

Tel. +41 71 955 47 47 / Fax +41 71 955 47 60

info@cleanfix.com / www.cleanfix.com

- Notizen -

A series of horizontal dotted lines for taking notes.



www.cleanfix.com



Cleanfix Reinigungssysteme AG

Stettenstrasse 15

CH-9247 Henau-Uzwil

Tel. +41 71 955 47 47

Fax +41 71 955 47 60

info@cleanfix.com

www.cleanfix.com